

**ДОДАТОК № 2 ДО ДОГОВОРУ ПРО СПІВПРАЦЮ № PW1/8/2016 від 28.06.2016.
ANEKS nr 2 DO UMOWY O WSPÓŁPRACY nr PW1/8/2016 zawartej 28.06.2016 r.**

Національний авіаційний університет, в особі ректора Луцького Максима Георгійовича, який діє на підставі Статуту

i

Краківський Технічний Університет Тадеуша Костюшка в особі проректора з навчальної роботи та міжнародного співробітництва, д.х.н. інженер Єжи Зайонц, проф. ПК, надалі іменовані «Сторони», уклали цю Угоду:

1. ПРЕДМЕТ І МЕТА ДОГОВОРУ

1.1. Метою цього Договору є співробітництво з реалізації спільних проєктів, науково-дидактичної заходів, у т.ч. обмін інформацією і досвідом в межах відповідних функцій і повноважень Сторін, підвищення кваліфікації науково-педагогічним і педагогічним складом Сторін, здійснення практичної діяльності у сфері забезпечення підготовки здобувачів вищої освіти спеціальності 191 «Архітектура та містобудування» (далі - Спеціальність) освітньої програми (ОП) «Дизайн архітектурного середовища» (далі - ОП).

1.2. Предметом цього Договору є діяльність Сторін для досягнення мети Договору, що здійснюється у форматі підготовки та реалізації спільних заходів, інших проєктів і програм.

НАПРЯМИ СПІВРОБІТНИЦТВА

Задля досягнення мети цього Договору Сторони домовляються про співробітництво у таких напрямках: Обмін інформацією про плани діяльності, проєкти і програми в галузі підготовки здобувачів вищої освіти Спеціальності та ОП;

Проведення спільних заходів: круглі столи, семінари, конференції, форуми, симпозіуми тощо за напрямками підготовки здобувачів вищої освіти Спеціальності та ОП, що становлять взаємний інтерес;

Обговорення питань, які стосуються ліцензування та акредитації Спеціальності і ОП;

Інші узгоджені напрями співпраці.

ОРГАНІЗАЦІЯ СПІВРОБІТНИЦТВА

З метою реалізації цього Договору Сторони, в межах наявних ресурсів:

Визначають контактних осіб для проведення

Narodowy Uniwersytet Lotniczy, reprezentowany przez rektora Maksyma Georgijowicza Łuckiego, działającego na podstawie Statutu

i

Politechnika Krakowska im. Tadeusza Kościuszki, reprezentowana przez Prorektora ds. Kształcenia i Współpracy z Zagranicą dr hab. inż. Jerzego Zająca, prof. PK, zwane dalej „Stronami”, zawarły niniejszą Umowę:

1. PRZEDMIOT I CEL UMOWY

1.1. Celem niniejszej Umowy jest współpraca przy realizacji wspólnych projektów, działalności naukowej i dydaktycznej, w tym m.in. wymiana informacji i doświadczeń w granicach odpowiednich funkcji i kompetencji Stron, doskonalenie zawodowe kadry badawczo-dydaktycznej i dydaktycznej Stron, realizacja praktycznych działań w zakresie prowadzenia szkoleń dla osób ubiegających się o specjalizację szkolnictwa wyższego 191" Architektura i Urbanistyka" (dalej – Specjalność) programu edukacyjnego (PO) „Projektowanie środowiska architektonicznego” (dalej – PO).

1.2. Przedmiotem niniejszej Umowy są działania Stron dla osiągnięcia celu Umowy, które realizowane są w formie przygotowania i realizacji wspólnych wydarzeń, innych projektów i programów.

2. KIERUNKI WSPÓŁPRACY

2.1. Dla osiągnięcia celu niniejszej Umowy Strony postanawiają współpracować w następujących obszarach:

- 1) Wymiana informacji o planach działań, projektach i programach w zakresie kształcenia aplikantów specjalności i PO;
- 2) Prowadzenie wspólnych wydarzeń: okrągłych stołów, seminariów, konferencji, forów, sympozjów itp. w obszarach kształcenia kandydatów na studia wyższe Specjalizacje i PO będące przedmiotem wspólnego zainteresowania;
- 3) Omówienie zagadnień związanych z licencjonowaniem i akredytacją Specjalności i PO;
- 4) Inne uzgodnione obszary współpracy.

3. ORGANIZACJA WSPÓŁPRACY

3.1. W celu realizacji niniejszej Umowy Strony w ramach posiadanych środków:

консультацій і підготовки пропозицій щодо спільної реалізації напрямів, визначених цим Договором; Вносять зміни (в разі необхідності) до цього Договору; Залучають (в разі необхідності) до спільної діяльності представників органів державної влади, громадських організацій у межах встановлених нормативно-правовими актами та домовленостями з ними; Обмінюватися інформацією щодо аспектів взаємного інтересу; Узгоджують інші спільні заходи в рамках Договору. Сторони беруть на себе зобов'язання зберігати конфіденційну інформацію, отриману в ході реалізації Договору; Сторони зобов'язуються утримуватися від дій, які можуть заподіяти матеріальну або моральну шкоду іншій Стороні;

4. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ

4.1. Цей Договір набирає чинності з моменту підписання його Сторонами і діє два (2) роки. Дія Договору автоматично продовжується на два (2) роки, якщо жодна із Сторін письмово не заявила про закінчення строку дії Договору за місяць до дня його припинення. Сторони погодилися, що кількість продовжень строку дії Договору не обмежена.

5. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

5.1. Даний Договір може бути розірваний за заявою однієї із Сторін у випадку невиконання другою Стороною своїх зобов'язань. Повідомлення про розірвання договору подається іншій Стороні не пізніше ніж за три (3) місяці до дати розірвання договору.

6. ПОРЯДОК РОЗВ'ЯЗАННЯ СУПЕРЕЧОК

1. Сторони визначають, що всі ймовірні претензії за даним Договором повинні бути розглянуті Сторонами протягом 30 календарних днів з моменту отримання претензії.

7. ЗМІНА УМОВ ДАНОГО ДОГОВОРУ

7.1. Умови даного Договору мають однакову зобов'язальну силу для Сторін і можуть бути змінені за взаємною згодою з обов'язковим складанням письмового документу, який буде невід'ємною частиною даного договору.

7.2. Жодна із Сторін не має права передавати свої права за даним Договором третій Стороні без письмової згоди другої Сторони.

8. ОСОБЛИВІ УМОВИ ДАНОГО ДОГОВОРУ

8.1. Даний Договір є безоплатним та не покладає на Сторони жодних фінансових зобов'язань. Конкретні

1) Вкажть особи контактowe до prowadzenia konsultacji i przygotowania propozycji wspólnej realizacji obszarów określonych niniejszą Umową;

2) Dokonają zmian (jeśli to konieczne) w niniejszej Umowie;

3) Zaangażują (w razie potrzeby) we wspólną działalność przedstawiciele władz państwowych, organizacji społecznych w granicach określonych normatywnymi aktami prawnymi i umowami z nimi;

4) Będą wymieniać informacje na temat aspektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania;

5) Będą koordynować inne wspólne działania w ramach Umowy.

3.2. Strony zobowiązują się do zachowania w tajemnicy informacji uzyskanych w trakcie realizacji Umowy;

3.3. Strony zobowiązują się do powstrzymania się od działań mogących wyrządzić drugiej Stronie szkodę materialną lub moralną;

4. CZAS TRWANIA UMOWY

4.1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie z chwilą jej podpisania przez ostatnią ze Stron i obowiązuje przez dwa (2) lata. Okres obowiązywania Umowy ulega automatycznemu przedłużeniu o dwa (2) lata, jeżeli żadna ze Stron nie zgłosi na piśmie wygaśnięcia Umowy na miesiąc przed dniem jej rozwiązania. Strony ustaliły, że nie ma ograniczeń co do liczby przedłużeń obowiązywania Umowy.

5. ODPOWIEDZIALNOŚĆ STRON

5.1. Niniejsza Umowa może zostać rozwiązana na wniosek jednej ze Stron w przypadku niewykonania jej zobowiązań przez drugą Stronę. wypowiedzenie umowy składa się drugiej Stronie nie później niż na trzy (3) miesiące przed dniem rozwiązania umowy.

6. PROCEDURA ROZSTRZYGANIA SPORÓW

6.1. Strony ustalają, że wszelkie ewentualne roszczenia wynikające z niniejszej Umowy muszą być przez Strony rozpatrzone w terminie 30 dni kalendarzowych od momentu otrzymania reklamacji.

7. ZMIANA WARUNKÓW NINIEJSZEJ UMOWY

7.1. Warunki niniejszej Umowy mają taką samą moc wiążącą dla Stron i mogą być zmieniane za obopólną zgodą z obowiązkowym sporządzeniem dokumentu pisemnego, który będzie integralną częścią niniejszej umowy.

7.2. Żadna ze Stron nie ma prawa przenieść swoich praw wynikających z niniejszej Umowy na osobę третią bez pisemnej zgody drugiej Strony.

фінансові зобов'язання Сторін визначатимуться в окремих угодах.

9. ІНШІ УМОВИ

9.1. Даний Договір укладено у двох примірниках польською та українською мовами, по одному для кожної із Сторін.

10. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ, РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН

Національний авіаційний університет / Narodowy

Юридична та фактична адреса: / Adres prawny

пр-т Любомира Гузара, 1, Київ, 03058

Код ЄДРПОУ 01132330

Ректор / Rektor



8. SZCZEGÓLNE WARUNKI NINIEJSZEJ UMOWY

8.1. Niniejsza Umowa jest nieodpłatna i nie nakłada na Strony żadnych zobowiązań finansowych. Szczegółowe zobowiązania finansowe Stron zostaną określone w odrębnych umowach.

9. INNE WARUNKI

9.1. Niniejsza Umowa zostaje zawarta w dwóch egzemplarzach w języku polskim i ukraińskim, po jednym dla każdej ze Stron.

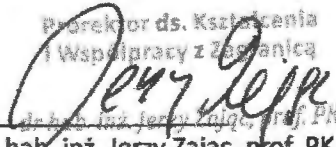
10. ADRESY PRAWNE, DANE I PODPISY STRON

Краківський Технічний Університет Тадеуша Костюшка / Politechnika Krakowska im. Tadeusza Kościuszki

Юридична та фактична адреса: / Adres prawny i faktyczny:

вул. Варшавська 24, 31-155 Краків
ul. Warszawska 24, 31-155 Kraków

Проректор ds. Kształcenia i Współpracy z Zagranicą

Проректор ds. Kształcenia i Współpracy z Zagranicą

dr hab. inż. Jerzy Zając, prof. PK
data:

PROREKTOR